|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *(Angabe der Körperschaft und/oder des zuständigen Amtes)***NIEDERSCHRIFT DES/DER EVV FÜR DIE TECHNISCH-QUALITATIVE BEWERTUNG DER ANGEBOTE**  |  | *(indicare l’ente e/o ufficio competente)***VERBALE DEL/DELLA RUP PER LA VALUTAZIONE** **TECNICO-QUALITATIVA DELLE OFFERTE** |
| Für die Handhabung und das Ausfüllen der Vordrucke geben wir folgende Hinweise:* *die* ***blauen*** *Abschnitte sind Anleitungen, die zu berücksichtigen, dann aber zu löschen sind;*
* *die* ***roten*** *Abschnitte sind alternativ auszuwählen, evtl. zu ändern, zu bearbeiten und/oder zu löschen, je nach Besonderheit des Verfahrens und der Vergabestelle.*

**Version(e) 19.06.2020** |  | Per l’utilizzo e la compilazione dei modelli si forniscono le seguenti informazioni:* *le parti in* ***blu*** *sono istruzioni da tenere in considerazione e cancellare;*
* *le parti in* ***rosso*** *sono eventuali, alternative, da modificare e/o cancellare in base alle specificità di ciascuna procedura e di ciascuna stazione appaltante.*
 |
| **Niederschrift Nr. 3** |  | **Verbale n. 3** |
| **AUSSCHREIBUNGSCODE:** |  | **CODICE DELLA GARA:**  |
| Sitzung in      , am       um      .Mit der Unterzeichnung der vorliegenden Niederschrift erklärt/erklären der/die EVV und der Schriftführer, dass keine Unvereinbarkeits- und Enthaltungsgründe vorliegen. |  | Seduta presso       del       alle ore      .Il/La RUP e il segretario verbalizzante dichiarano/dichiara, con la sottoscrizione del presente verbale, che non sussistono cause di incompatibilità e cause di astensione. |
| *[Wenn das Verfahren in traditioneller Form durchgeführt wird oder wenn Muster vorgesehen sind, den Text stehen lassen, ansonsten löschen - im Falle einer telematischen Ausschreibung, wenn Ausdrucke ausgedruckt werden, den Text anpassen]*Folgende Schutzmaßnahmen für die Aufbewahrung der technischen Angebote und Muster der Teilnehmer wurden getroffen: die Angebote und Muster wurden im Raum Nr.      , welcher nicht öffentlich zugänglich ist, eingeschlossen.Die Schlüssel zum Raum werden von       aufbewahrt.Im Raum gibt es keine Hinweise auf Eingriffe Dritter. |  | *[Se la gara è svolta in modalità tradizionale oppure se sono presenti dei campioni lasciare il testo, altrimenti cancellare – adattare in caso di gara telematica se vengono stampate copie cartacee]*Sono state adottate le seguenti cautele per la conservazione delle buste contenenti le offerte tecniche e dei campioni dei partecipanti: chiuse a chiave nella stanza non accessibile al pubblico n.      .Le chiavi della stanza sono conservate da      .La stanza non presenta alcun segno di manomissioni. |
| Der/die EVV erklärt dass sie ihre Zugangsdaten zum Portal nicht an Dritte weitergegeben hat und auch nicht weitergeben werden.Sie/Er erklärt außerdem, dass sie die Informationen und Unterlagen, die Gegenstand der Bewertung sind, weder verbreitet hat noch verbreiten wird. |  | Il/La RUP dichiara di non aver trasmesso e di non trasmettere a terzi le proprie credenziali d’accesso al portale. Dichiara, inoltre, di non aver divulgato e di non divulgare le informazioni e la documentazione oggetto della valutazione. |
| Der/Die EVV fährt mit der Überprüfung der Umschläge mit den technischen Unterlagen aufgrund der vom Preis verschiedenen Kriterien der nachfolgend angeführten Unternehmen ohne Zuweisung der Punkte fort: |  | Il/La RUP prosegue con l’esame dei plichi contenenti la documentazione tecnica secondo i criteri diversi dal prezzo, senza attribuzione di punteggio, delle imprese sotto elencate: |
|       |
|  |
| Das Unternehmen       hat die wesentlichen Voraussetzungen für die Position       nicht      . |  | L’impresa      non ha rispettato i requisiti essenziali per la posizione      . |
| Der/die EVV erachtet als notwendig, von dem Wirtschaftsteilnehmer       weitere Elemente für       einzuholen. Das diesbezügliche Ansuchen wird dem Wirtschaftsteilnehmer von der Vergabestelle übermittelt werden. |  | Il/La RUP ritiene opportuno richiedere all’operatore economico       alcuni chiarimenti in merito      . Tale richiesta sarà inoltrata all’operatore economico dalla Stazione appaltante. |
| *[Wenn das Verfahren in traditioneller Form durchgeführt wird oder wenn Muster vorgesehen sind, den Text stehen lassen, ansonsten löschen - im Falle einer telematischen Ausschreibung, wenn Ausdrucke ausgedruckt werden, den Text anpassen]*Folgende Schutzmaßnahmen werden für die Aufbewahrung der technischen Angebote und Muster der Teilnehmer getroffen: die Angebote und Muster werden im Raum Nr.      , welcher nicht öffentlich zugänglich ist, eingeschlossen.Die Schlüssel zum Raum werden von       aufbewahrt. |  | *[Se la gara è svolta in modalità tradizionale oppure se sono presenti dei campioni lasciare il testo, altrimenti cancellare – adattare in caso di gara telematica se vengono stampate copie cartacee]*Vengono adottate le seguenti cautele per la conservazione delle buste contenenti le offerte tecniche e dei campioni dei partecipanti: chiuse a chiave nella stanza non accessibile al pubblico n.      .Le chiavi della stanza sono conservate da      . |
| Die Sitzung wird um       beendet.*[Zwischen dem Datum der Sitzung, der Erstellung des Protokolls und dem Datum der Unterzeichnung kann eine angemessene Zeitspanne verstreichen]* |  | La seduta termina alle ore      .*[Tra la data della seduta, di redazione del verbale e di firma può intercorrere un ragionevole lasso di tempo]* |
| Niederschrift verfasst am:      .Der Schriftführer:      . |  | Verbale redatto in data:      .Il segretario verbalizzante:      . |
| Der/Die EVV |  | Il/La RUP |
|       |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Anmerkung:****Im Falle des Austausches des/der EVV während der Bewertungstätigkeit, muss die ernannte Ersatzperson erklären, dass sie sich alle bis dahin getätigte Handlungen der ausgetauschten Person zu eigen macht.** |  | **Annotazione:****In caso di sostituzione del/della RUP nel corso della procedura di valutazione, il sostituto deve dichiarare di fare proprie tutte le attività del soggetto sostituito.** |